

## ➔ Cascade du futur, Ban'ya Natsuishi

Traductions Jan Antonini et Keiko Tajima  
Éditions L'Harmattan, 2014  
ISBN 978-2-343-03159-0  
11,50 €

Ban'ya NATSUISHI

Cascade du futur  
100 haïkus traduits de japonais  
par Jan Antonini et Keiko Tajima

未来の滝



Ban'ya Natsuishi est un des poètes japonais contemporains. Plus connu en dehors de son pays grâce aux actions engagées par son association *World Haiku Association* et de sa revue bilingue *Ginyu*.

*Le nid de Natsuishi Ban'ya  
est le ciel  
extrêmement coloré*

	<p>L'originalité de certains haïkus. L'auteur brise la coquille du haïku japonais, tout en conservant le rythme traditionnel, pour créer des poèmes modernes, flexibles, qui s'adaptent à toute fantaisie (personnages fictifs, faits imaginés, surréalisme,...).</p>
	<p>L'originalité de certains haïkus. Enfermés dans la brièveté des 17 syllabes, certains poèmes deviennent énigmatiques. Si je comprends qu'un poète japonais ressente le besoin de repousser les limites du haïku, je m'interroge sur les raisons que nous aurions à le suivre dans cette voie. N'avons-nous pas déjà le tercet (surréaliste ou non) pour ce genre d'expression ?</p>

*Aspirant le ciel bleu  
un trou de cigale  
disparaît*

*Ciel élevé  
le corps symphonique  
seul*

*La lumière rouge  
tentons le croisement avec  
la pluie prophétique*